

# FLUX

CHANDOS

ORIGINAL WORKS *for*  
SAXOPHONE QUARTET



FERIO SAXOPHONE QUARTET



Guillermo Lago (Willem van Merwijk)

## Flux

### Original Works for Saxophone Quartet

**Jean-Baptiste Singelée** (1812 – 1875)

1

**Grand Quatuor concertant, Op. 79** (1862)

5:51

Dedicated to Ambroise Thomas

Allegro moderato

**Gabriel Pierné** (1863 – 1937)

2

**Introduction et variations sur une ronde populaire** (1936) 9:01

for Saxophone Quartet

À M.M. Mule, Romby, Charron, Chauvet

Andantino – Allegro (le double plus vite) –

Tempo I (Andantino) – Le double plus vite –

Tempo I – Le double (Mouvement définitif) –

Un poco meno – A tempo – Un poco meno – A tempo –

Un poco meno – A tempo – Même mouvement

**Eugène Bozza** (1905 – 1991)

**Andante et Scherzo** (1938)

7:57

for Saxophone Quartet

Pour le quatuor de Saxophones de Paris

- |          |   |      |
|----------|---|------|
| <b>3</b> | I Andante   | 4:43 |
|          | Moderato – Più mosso – Moderato – Animato – Animé –<br>[Moderato] – Animando – Moderato – Tempo I |      |
| <b>4</b> | II Scherzo  | 3:11 |
|          | Assez vif – Animando – Tempo I – Animando –<br>Assez vif – (Presto)                               |      |

**Guillermo Lago (Willem van Merwijk)** (b. 1960)

	<b>Ciudades</b>	<b>19:40</b>
	(Cities) for Saxophone Quartet	
5	Sarajevo (Bosnia and Herzegovina) (2011). Para el Amstel Quartet Adagio, recitando, rubato	4:37
6	Tokyo (Japan) (2015). Para ELLE Quartet Allegro ritmico e energico - Più vivo - Allegro ritmico e energico - Più vivo - L'istesso tempo - Poco più lento - Allegro ritmico e energico	4:37
7	Köln (Germany) (2014). Para Signum Saxophone Quartet Adagio	3:54
8	Córdoba (España) (2011). Para el Amstel Quartet Allegro ritmico con 'duende' - Poco più lento e poco rubato - Più lento - Tempo I	3:17
9	Montevideo (Uruguay) (2011). Para el Amstel Quartet Milonga	3:10
10	Addis Ababa (Ethiopia) (2011). Para el Amstel Quartet Molto ritmico nel stilo etiope	3:45

## Hugo Reinhart (b. 1958)

### Quartet (2006)

18:39

in F minor • in f-Moll • en fa mineur  
for Saxophone Quartet

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 11 | Allegro non troppo                       | 7:47 |
| 12 | Scherzo. Vivace – Trio – Scherzo. Vivace | 4:10 |
| 13 | Adagio                                   | 4:25 |
| 14 | Presto                                   | 2:09 |

## Guillermo Lago (Willem van Merwijk)

*premiere recording*

### The Wordsworth Poems (2017)

11:21

for Saxophone Quartet  
on three poems by William Wordsworth (1770 – 1850)  
Dedicated to the Ferio Saxophone Quartet

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 15 | 1 'Composed upon Westminster Bridge'<br>Andantino tranquillo – Poco più andante –<br>Andantino poco più tranquillo | 4:14 |
| 16 | 2 'With Ships the sea was sprinkled far and nigh'<br>Allegro molto – Très modéré – Allegro molto                   | 3:40 |
| 17 | 3 'Composed during a Storm'<br>Presto feroce – Moderato – Presto feroce  | 3:22 |

**Will Gregory** (b. 1959)

18

**Hoe Down** (2005)

3:24

for Saxophone Quartet

Arrangement by the composer of version for saxophone sextet and  
percussion *ad libitum* (1994)

♩ = 130

TT 80:40

**Ferio Saxophone Quartet**

**Huw Wiggín** soprano saxophone

**Ellie McMurray** alto saxophone

**José Bañuls** tenor saxophone

**Shevaughan Beere** baritone saxophone

## Flux: Original Works for Saxophone Quartet

### Introduction

'...c'est un monde nouveau qui s'ouvre pour l'art instrumental.' Thus the saxophone quartet was celebrated on 7 January 1844, as 'a new world that opens up for instrumental art', by the French journalist, music critic, and publisher Léon Escudier (1815 – 1881), writing in *La France musicale*. By this time the Belgian Adolphe (Antoine-Joseph) Sax (1814 – 1894) had moved to Paris, where his activities had begun to polarise the city's musical inhabitants. It was the sheer breadth of Sax's abilities, as an inventor as well as an entrepreneur, which particularly upset long-standing Parisian makers of musical instruments. Sadly, Sax was dogged by the manifestations of their jealousy for most of the rest of his life. The saxophone, originally called an 'ophicléide à bec', had been in development since the mid-1830s. It was first exhibited in August 1841, at the second Brussels Industrial Exhibition, but not patented until June 1846. By this time the individual timbre of the instrument and its ability to express the most subtle nuances had assured its success. In June 1854 Sax was invited to establish the first saxophone

class at the Paris Conservatoire, a teaching post he would hold until 1870.

### Singelée: *Grand Quatuor concertant*, Op. 79

Between the late 1850s and 1870s his own publishing house successfully fostered the creation and dissemination of works for his new instrument. One of these works is the *Grand Quatuor concertant*, Op. 79 by Jean-Baptiste Singelée (1812 – 1875). He and Sax had most likely become acquainted as students in Brussels. His subsequent career embraced activities as an orchestral violinist and director, and as a composer of stage works, concertos for his own instrument, and a variety of chamber music. His many works for saxophone include concertos and duos, but it is his three saxophone quartets which have earned Singelée the distinction of being possibly the earliest composer to realise the potential of this ensemble. The title page of Sax's 1862 publication of Singelée's Op. 79 lists three movements of which only the first has survived. The work is dedicated to the composer, violinist, pianist, and administrator Ambroise Thomas (1811 – 1896) with whom Singelée shares a certain musical affinity.



The *Allegro moderato* is idiomatically written, displaying each instrument's capabilities whilst also exploring the sonority for which the saxophone quartet is so widely celebrated. We hear echoes of Singelée's ballet music, within a melodic and harmonic style reminiscent of mid-nineteenth-century Italian opera.

**Pierné: Introduction et variations sur une ronde populaire**

By the 1920s, saxophone quartets, often drawn from larger ensembles such as military and dance bands, owed much of their popularity to the instrument's versatility across a wide range of musical styles, from jazz to art music. With fellow military musicians, the French saxophonist Marcel Mule (1901–2001) established Le Quatuor de la Musique de la Garde républicaine, and the ensemble presented its first concert, at La Rochelle, in December 1928. Its radio broadcasts, in particular, helped the Quartet reach a wide audience and its virtuosity soon came to the attention of both established and emerging composers. The *Introduction et variations sur une ronde populaire*, composed in 1936, is one of the last works of Gabriel Pierné (1863–1937). The piece is dedicated to Marcel Mule, Paul Romby, Georges Charron, and Georges Chauvet who by this time were

known as Le Quatuor de saxophones de Paris. As one of the first pieces composed especially for Mule's Quartet, Pierné's only work for this medium has become a staple of the repertoire. The round is a jaunty tune in duple metre, of which we hear the first phrase twice in the otherwise gently introspective introduction. The elegant and virtuosic variations which follow call to mind something of the sonority of the organ, which Pierné had studied at the Paris Conservatoire. His writing for the saxophone quartet achieves a wonderfully homogenous blend whilst the contrapuntal lines allow us to hear the particular timbre of each instrument.

**Bozza: Andante et Scherzo**

Eugène Bozza (1905–1991) was also educated at the Paris Conservatoire, where he studied violin, conducting, and composition. His *Andante et Scherzo* which dates from 1938 is one of two works that Bozza composed for saxophone quartet. Like his other work for this ensemble, *Nuages*, of 1946, the *Andante et Scherzo* is dedicated to Le Quatuor de saxophones de Paris. Although a relatively early composition, the *Andante et Scherzo* contains all the hallmarks that would gain pre-eminence for Bozza as a composer of chamber music for wind instruments. The work subsumes in miniature the two

characteristics of the saxophone: its ability to sustain and inflect melodic lines, as well as to create and project great rhythmic vitality, particularly through the immediacy of its *staccato*.

**Gregory: Hoe Down**

In 1942, despite the exigencies of wartime, Marcel Mule was invited to resume the professorship of saxophone at the Paris Conservatoire, disbanded over seventy years earlier due to financial restrictions after the Franco-Prussian war. This move was soon followed by the creation of similar positions at institutions in Brussels, Sydney, Michigan, and London, conferring on the saxophone, as Stephen Cottrell writes, 'a legitimacy that now parallels other instruments'. In the post-war years the ability of saxophonists to produce an incredible breadth of tone colours and perform with great rhythmic dexterity has enabled the instrument to make a substantial contribution across a range of popular music. A melange of musical styles can be heard in *Hoe Down* by Will Gregory (b. 1959), reflecting both his classical training as a wind player and his work in the pop industry, particularly as a member of Goldfrapp, the award-winning electro-pop duo which he co-founded in 1999. Commissioned by the UK-based Apollo

Saxophone Quartet for its 1994 debut CD, *Hoe Down* was originally composed for saxophone sextet and optional percussion. On this recording we hear Gregory's own rescored version for saxophone quartet, made some ten years later. One of four works by Gregory for saxophone quartet, *Hoe Down* is an exuberant celebration of the fast, toe-tapping jigs of the North American Appalachians and of the virtuosity of the baritone saxophone, the instrument which Gregory himself plays!

**Reinhart: Quartet in F minor**

In direct contrast there is something delightfully anachronistic about the recent Quartet in F minor by Hugo Reinhart (b. 1958), a somewhat elusive figure, known chiefly by his music for wind instruments, published by the French firm of Gérard Billaudot. Reinhart's musical style unashamedly re-imagines moments in the development of Western tonality. All four movements of the saxophone quartet make use of melodic and harmonic gestures from a time before the saxophone had been invented, with reminiscences of Felix Mendelssohn (1809 - 1847) amongst the most prominent. As Reinhart describes it:

I am not trying, like the hyperrealist painters, to create any kind of current. This piece is the fruit of a momentary

inspiration, intended to enrich the repertoire of the saxophone quartet.

#### **Lago: Ciudades**

Guillermo Lago is the composing pen name of the Dutch saxophonist Willem van Merwijk (b. 1960), who until recently had been the baritone saxophone player of the Aurelia Saxophone Quartet for over thirty years. Van Merwijk continues to perform with the Netherlands Wind Ensemble and is currently professor of saxophone at the Conservatorium van Amsterdam and professor of arranging at the Conservatorium of the Hogeschool voor de Kunsten in Utrecht. Lago began *Ciudades* (Cities) in 2011 as a cycle of portraits of places with which he feels a particular affinity. Travelling through southern Europe during his student days, Lago and his friends busked in the Andalusian town portrayed in 'Córdoba'. Lago says that he lost his heart to Córdoba and in this piece we hear a captivating blend of Iberian and Moorish influences. Dedicated to the Amsterdam-based Amstel Quartet, 'Sarajevo' reaches out to Lago's many friends in the capital of Bosnia and Herzegovina, recalling the conflict that wrought civil war during the 1990s. Its lamenting character gives us an opportunity to reflect on the futility of war but also to celebrate the power

of music as an agent of change. In 'Addis Ababa', Lago draws on his collaboration with the Ethiopian singer Minyeshu to depict the sprawling cosmopolitanism of East Africa's political centre. The haunting tango ballad 'Montevideo' celebrates the capital of Uruguay, which, as the second capital of tango, is often overshadowed by its more famous Argentinian neighbour, Buenos Aires. Lago's nostalgic depiction of 'Köln' takes us on a journey encompassing the river Rhine, the Cologne town centre, and the Gothic cathedral of St Peter. Adding to the wistful character of this portrait is a quotation from the subject of Johann Sebastian Bach's *Die Kunst der Fuge*, BWV 1080. 'Tokyo' exudes all the energy and vibrancy of the Japanese capital, a city which has continued to intrigue Lago since his first visits with the Aurelia Saxophone Quartet.

#### **Lago: The Wordsworth Poems**

*The Wordsworth Poems* was commissioned by the Ferio Saxophone Quartet through the St John's Smith Square Young Artists' Scheme. The work was premiered on 23 April 2017 at St John's Smith Square, London. At the time of the request Lago had just completed two other saxophone works inspired by poetry: *Rimas de Bécquer*, after the Spaniard Gustavo Adolfo Bécquer (1836–1870), and

*The Maurer Poems*, which draws on works by the Slovene Neža Maurer (b. 1930). Lago himself explains:

I really wanted to use poetry again as a source of inspiration and I invited the Ferios to come up with poetry that was dear to them, to make this new work something not only close to my heart but also to theirs. They selected the famous 'Composed upon Westminster Bridge' by William Wordsworth (1770 – 1850), which became the basis for the work's first movement.

Lago then added two more Wordsworth poems, 'With Ships the sea was sprinkled far and nigh' and 'Composed during a Storm', to create a three-movement work. His music is particularly attuned to the subtle nuances of Wordsworth's poems, capturing the serenity of London in the early morning in the first movement, the captivating womanly beauty of a ship in the second movement, and the contrasting frenzy and tranquillity of the natural world in the third movement.

© 2017 Ingrid E. Pearson

A leading group among the new generation of British artists, the **Ferio Saxophone Quartet** has received enthusiastic reactions from audiences and critics alike. It made

its debut at the Purcell Room in 2015, as winners of The Philharmonia / Martins Musical Ensemble Award, and during the same year was winner of the Royal Over-Seas League's Ensemble Competition. It received the Tunnell Trust Award in 2014 – 15 and was Park Lane Group Artists for the 2016 season. The Quartet was appointed a St John's Smith Square Young Artist for 2016 – 17, a year in which the programme involved the Quartet in a number of projects focussing on marketing, commissioning, and outreach work in addition to its series of concerts. The ensemble has performed at the Southbank Centre and Conway Hall in London, Cambridge Summer Festival, and Three Choirs Festival, and has given concert tours in Scotland and the Channel Islands. It has also made recent appearances at the Edinburgh Fringe, Brighton, Newbury, Machynlleth, and Petworth Festivals and Wigmore Hall, London. Commissioning new music is an important strand of its work. As Park Lane Group Artists, the Quartet gave the world premiere of a work by Laura Bowler, which it subsequently performed at Wigmore Hall. It also works closely with the composer Guillermo Lago, whose latest commission, inspired by three poems by William Wordsworth, received its premiere performance at St John's Smith Square, London in April 2017. The Ferio

Saxophone Quartet, which recently signed a recording contract with Chandos Records,

will tour New Zealand in November 2017 under the aegis of the Royal Over-Seas League.



**Ferio Saxophone Quartet during the recording sessions**

## Flux: Originalwerke für Saxofonquartett

### Einleitung

"...c'est un monde nouveau qui s'ouvre pour l'art instrumental." Mit diesen Worten feierte der Journalist, Musikkritiker und Verleger Léon Escudier (1815 – 1881) am 7. Januar 1844 in *La France musicale* das Saxofonquartett als "eine neue Welt, die sich der Instrumentalkunst erschließt". Zu diesem Zeitpunkt war der Belgier Adolphe (Antoine-Joseph) Sax (1814 – 1894) bereits nach Paris übersiedelt, wo seine Aktivitäten begonnen hatten, die musikalischen Bewohner der Stadt zu polarisieren. Es war der schiere Umfang von Sax' Fähigkeiten sowohl als Erfinder wie auch als Unternehmer, der langjährige Pariser Instrumentenbauer besonders aufbrachte. Betrüblerweise begleiteten Sax die Folgen ihrer Eifersucht für den größten Teil seines restlichen Lebens. Das Saxofon, das ursprünglich "ophicléide à bec" genannt wurde, war seit Mitte der 1830er entwickelt worden. Es wurde im August 1841 zum ersten Mal bei der zweiten Brüsseler Industrieausstellung zur Schau gestellt, aber erst im Juni 1846 patentiert. Das individuelle Timbre des Instruments sowie seine Fähigkeit, die subtilsten Nuancen

auszudrücken, hatten inzwischen seinen Erfolg garantiert. Im Juni 1854 wurde Sax zur Gründung der ersten Saxofonklasse an das Pariser Conservatoire berufen, und diese Position sollte er bis 1870 innehaben.

### Singelée: *Grand Quatuor concertant op. 79*

Zwischen den späten 1850ern und den 1870ern förderte Sax' eigenes Verlagshaus erfolgreich die Entstehung und Verbreitung von Werken für sein neues Instrument. Eines dieser Werke ist das *Grand Quatuor concertant op. 79* von Jean-Baptiste Singelée (1812 – 1875). Er und Sax hatten sich wahrscheinlich als Studenten in Brüssel kennengelernt. Zu seiner späteren Laufbahn gehörten die Tätigkeit als Orchestergeiger und -direktor, sowie als Komponist von Bühnenwerken, Konzerten für sein eigenes Instrument und einer Vielfalt von Kammermusik. Seine zahlreichen Kompositionen für Saxofon schließen auch Konzerte und Duos ein, doch es sind seine drei Saxofonquartette, die Singelée als den wahrscheinlich ersten Komponisten hervorheben, der das Potenzial dieses Ensembles erkannte. Auf der Titelseite

des 1862 von Sax veröffentlichten op. 79 Singelées sind drei Sätze aufgelistet, von denen nur der erste erhalten ist. Das Werk ist dem Komponisten, Geiger, Pianisten und Administrator Ambroise Thomas (1811 – 1896) gewidmet, mit dem Singelée eine gewisse musikalische Affinität verbindet. Das *Allegro moderato* ist idiomatisch geschrieben und zeigt die Möglichkeiten jedes Instruments auf, während es gleichzeitig jene Klangfülle erkundet, für die das Saxofonquartett so berühmt ist. Es sind Anklänge an Singelées Ballettmusiken zu hören, die sich eines musikalischen und harmonischen Stils bedienen, der an die italienische Oper Mitte des neunzehnten Jahrhunderts erinnert.

**Pierné: Introduction et variations sur une ronde populaire**

In den 1920ern verdankten Saxofonquartette, die oft größeren Ensembles wie Militär- oder Tanzkapellen entstammten, einen Großteil ihrer Beliebtheit der Vielseitigkeit des Instruments, das über eine große musikstilistische Bandbreite, vom Jazz bis zur Kunstmusik, verfügte. Gemeinsam mit anderen Militärmusikern gründete der Saxofonist Marcel Mule (1901 – 2001) Le Quatuor de la Musique de la Garde républicaine, und das Ensemble gab im Dezember 1928 in La Rochelle sein

erstes Konzert. Besonders seine Radioübertragungen halfen dem Quartett dabei, ein großes Publikum zu erreichen, und seine Virtuosität erregte bald die Aufmerksamkeit sowohl von etablierten als auch von angehenden Komponisten. Beim 1936 komponierten *Introduction et variations sur une ronde populaire* handelt es sich um eines der letzten Werke Gabriel Piernés (1863 – 1937). Das Stück ist Marcel Mule, Paul Romby, Georges Charron und Georges Chauvet gewidmet, die zu diesem Zeitpunkt als Le Quatuor de saxophones de Paris bekannt waren. Als eines der ersten Stücke, die speziell für Mules Quartett geschrieben worden waren, ist Piernés einziges Werk in diesem Genre zu einem Klassiker des Repertoires geworden. Bei dem Rundtanz handelt es sich um eine beschwingte Melodie in gerader Taktart, deren erste Phrase in der ansonsten sanft introspektiven Introduction zweimal zu hören ist. Die sich anschließenden eleganten und virtuosen Variationen erinnern an die Klangfülle der Orgel, jenem Instrument, welches Pierné am Pariser Conservatoire studiert hatte. In seiner Komposition für Saxofonquartett erreicht er eine wunderbar homogene Mischung, während die Kontrapunktlinien das besondere Timbre der einzelnen Instrumente hervorheben.

**Bozza: Andante et Scherzo**

Eugène Bozza (1905 – 1991) studierte ebenfalls am Pariser Conservatoire, und zwar Violine, Dirigieren und Komposition. Sein 1938 entstandenes *Andante et Scherzo* ist eines von zwei Werken, die Bozza für Saxophonquartett komponierte. Wie *Nuages* aus dem Jahr 1946 – sein anderes Stück für dieses Ensemble – ist auch *Andante et Scherzo* Le Quatuor de saxophones de Paris gewidmet. Obwohl es sich um eine recht frühe Komposition handelt, wohnen *Andante et Scherzo* bereits all jene Merkmale inne, die für Bozza als Komponist von Kammermusik für Blasinstrumente herausragende Bedeutung haben sollten. Das Werk fasst in Miniaturform die beiden Hauptmerkmale des Saxofons zusammen: seine Fähigkeit melodische Linien zu halten und zu formen sowie – besonders durch die Direktheit seines *staccato* – große rhythmische Vitalität zu erzeugen und zu projizieren.

**Gregory: Hoe Down**

Trotz der Zwangslagen der Kriegszeit wurde Marcel Mule 1942 eingeladen, die Saxophon-Professur am Pariser Conservatoire, welche über siebzig Jahre zuvor aufgrund von finanziellen Einschränkungen nach dem Deutsch-Französischen Krieg aufgegeben worden war, wiederaufzunehmen. Dieser

Initiative folgte bald die Schaffung ähnlicher Positionen an Institutionen in Brüssel, Sydney, Michigan und London, wodurch dem Saxofon, wie Stephen Cottrell schreibt, "eine Legitimität, die jetzt derjenigen anderer Instrumente gleichkommt" zuteil wurde. In den Nachkriegsjahren hat es die Fähigkeit von Saxophonisten, eine unglaubliche Bandbreite an Klangfarben zu erzeugen und mit großer rhythmischer Gewandtheit zu spielen, dem Instrument ermöglicht, in vielen Bereichen der Populärmusik einen wesentlichen Beitrag zu leisten. In Will Gregorys (geb. 1959) *Hoe Down* ist eine Mischung musikalischer Stilrichtungen zu hören, die sowohl seine klassische Bläserausbildung als auch seine Arbeit in der Pop-Industrie widerspiegeln, besonders als Mitglied von Goldfrapp, dem preisgekrönten Elektro-Pop-Duo, welches er 1999 mit begründete. Es handelt sich um ein Auftragswerk des in Großbritannien beheimateten Apollo Saxophone Quartets für dessen 1994 erschienene Debüt-CD, und das Stück war ursprünglich für Saxophonsextett und fakultatives Schlagzeug konzipiert. In dieser Einspielung ist die von Gregory selbst umgearbeitete, zehn Jahre später entstandene Version für Saxophonquartett zu hören. *Hoe Down* ist eines von vier Werken, die Gregory für Saxophonquartett geschrieben hat – ein überschwängliches Fest der



schnellen, in die Füße fahrenden Jigs aus den nordamerikanischen Appalachen, sowie der Virtuosität des Bariton-Saxofons, also jenes Instruments, das Gregory selbst spielt!

#### **Reinhart: Quartett in f-Moll**

In direktem Kontrast dazu hat das jüngst entstandene Quartett in f-Moll von Hugo Reinhart (geb. 1958) – einer etwas schwer fassbaren Persönlichkeit, der in erster Linie für seine bei dem französischen Verleger Gérard Billaudot erschienenen Werke für Bläser bekannt ist – etwas herrlich Anachronistisches. Reinharts musikalischer Stil schöpft ganz unverhohlen aus Momenten in der Entwicklung der westlichen Tonalität. Alle vier Sätze des Saxophonquartetts setzen melodische und harmonische Gesten aus einer Zeit ein, als das Saxophon noch nicht erfunden worden war, wobei die Reminiszenzen an Felix Mendelssohn (1809 – 1847) zu den auffälligsten gehören. Reinhart beschreibt es so:

Ich versuche nicht, wie die hyper-realistischen Maler irgendeine Art von Strömung zu schaffen. Dieses Werk ist die Frucht der Inspiration eines Moments und soll das Repertoire für Saxophonquartett bereichern.

#### **Lago: Ciudades**

Guillermo Lago ist der Künstlername des

niederländischen Saxophonisten Willem van Merwijk (geb. 1960), der kürzlich seine über dreißig-jährige Laufbahn als Bariton-Saxophonist des Aurelia Saxophone Quartets beendete. Van Merwijk tritt weiterhin mit dem Netherlands Wind Ensemble auf und hat derzeit eine Professur für Saxophon am Conservatorium van Amsterdam sowie für Arrangieren am Musikkonservatorium der Hogeschool voor de Kunsten in Utrecht inne. Lago begann *Ciudades* (Städte) 2011 als Porträt-Zyklus von Orten, mit denen er sich besonders verbunden fühlt. Während seiner Studienzeit reiste Lago durch Südeuropa und trat mit seinen Freunden in der in "Córdoba" porträtierten andalusischen Stadt als Straßenmusiker auf. Nach eigener Aussage verlor Lago sein Herz an Córdoba, und in diesem Stück ist eine bestechende Mischung aus iberischen und maurischen Einflüssen zu hören. Das dem in Amsterdam beheimateten Amstel Quartet gewidmete "Sarajevo" wendet sich an die vielen Freunde Lagos in der Hauptstadt von Bosnien und Herzegowina und erinnert an den Konflikt, der in den 1990ern Bürgerkrieg über das Land brachte. Sein klagender Charakter bietet die Gelegenheit, über die Sinnlosigkeit des Kriegs nachzudenken, aber auch die Macht der Musik als Mittel zur Veränderung zu feiern. In "Addis Ababa" greift Lago, um das ausufernde Weltbürgertum von Ostafrikas

politischem Zentrum darzustellen, auf seine Zusammenarbeit mit der äthiopischen Sängerin Minyeshu zurück. Die eindringliche Tango-Ballade "Montevideo" feiert die Hauptstadt von Uruguay, die als zweite Tango-Hauptstadt oft von ihrer berühmteren argentinischen Nachbarin Buenos Aires überschattet wird. Lagos nostalgische Darstellung von "Köln" nimmt den Hörer mit auf eine Reise entlang des Rheins, durch die Kölner Altstadt und in den gotischen Dom Sankt Petrus. Der wehmütige Charakter dieses Porträts wird durch ein Zitat aus dem Thema von Johann Sebastian Bachs *Kunst der Fuge* BWV 1080 noch verstärkt. "Tokyo" verströmt die ganze Energie und Leuchtkraft der japanischen Hauptstadt, die Lago seit seinen ersten Besuchen mit dem Aurelia Saxophone Quartet fasziniert.

#### **Lago: The Wordsworth Poems**

*The Wordsworth Poems* wurde im Rahmen des St John's Smith Square Young Artists' Scheme vom Ferio Saxophone Quartet in Auftrag gegeben. Das Werk wurde am 23. April 2017 in St John's Smith Square in London uraufgeführt. Als er den Auftrag erhielt, hatte Lago gerade zwei weitere durch Poesie inspirierte Saxofon-Werke fertiggestellt: *Rimas de Bécquer* nach dem Spanier Gustavo Adolfo Bécquer (1836 – 1870) und *The Maurer Poems*,

das auf Werken der Slowenen Neža Maurer (geb. 1930) basiert. Lago selbst erklärt es folgendermaßen:

Ich wollte unbedingt wieder Poesie als Inspirationsquelle verwenden und lud die Ferios ein, sich Poesie zu überlegen, die ihnen am Herzen lag, damit dieses neue Werk etwas würde, was nicht nur mir, sondern auch ihnen wichtig wäre. Sie wählten das berühmte "Composed upon Westminster Bridge" von William Wordsworth (1770 – 1850), und es wurde die Basis für den ersten Satz des Werks.

Lago fügte dann noch zwei weitere Gedichte Wordsworths hinzu – "With Ships the sea was sprinkled far and nigh" und "Composed during a Storm" –, um ein dreisätziges Werk zu schaffen. Seine Musik ist ganz besonders auf die subtilen Nuancen von Wordsworths Gedichten abgestimmt und fängt sowohl die frühmorgendliche Gelassenheit Londons im ersten Satz als auch die einnehmende weibliche Schönheit eines Schiffs im zweiten sowie die kontrastierende Raserei und Ruhe der Natur im letzten Satz ein.

© 2017 Ingrid E. Pearson

Übersetzung: Bettina Reinke-Welsh

Als eines der führenden Ensembles in der neuen Generation britischer Künstler

hat das **Ferio Saxophone Quartet** sowohl beim Publikum als auch in der Presse begeisterte Reaktionen hervorgerufen. Das Quartett debütierte 2015, nachdem es den Philharmonia / Martins Musical Ensemble Award erhalten hatte, im Londoner Purcell Room und gewann im selben Jahr auch die Royal Over-Seas League's Ensemble Competition. Es erhielt den Tunnell Trust Award 2014 / 15, und die Musiker waren für die Saison 2016 Park Lane Group Artists. In der Saison 2016 / 17 wurde das Ensemble zum St John's Smith Square Young Artist ernannt, und im gleichen Jahr umfasste das Programm des Quartetts auch eine Anzahl von Projekten, in denen es sich zusätzlich zu seiner Konzertreihe mit Marketing, Auftragswerken und Öffentlichkeitsarbeit beschäftigte. Das Ensemble ist im Southbank Centre und der Conway Hall in London, beim Cambridge Summer Festival und beim Three Choirs Festival aufgetreten und

hat Konzertreisen durch Schottland und die Kanalinseln unternommen. Außerdem waren die Musiker in letzter Zeit beim Edinburgh Fringe Festival, bei den Festivals von Brighton, Newbury, Machynlleth und Petworth sowie in der Londoner Wigmore Hall zu hören. Kompositionsaufträge für neue Werke sind ein wichtiger Teil ihrer Arbeit. Als Park Lane Group Artists spielte das Quartett die Uraufführung eines Werks von Laura Bowler, welches es später ebenfalls in der Wigmore Hall aufführte. Das Ensemble arbeitet auch eng mit dem Komponisten Guillermo Lago zusammen, dessen jüngstes, durch drei Gedichte von William Wordsworth inspiriertes Auftragswerk im April 2017 im Londoner St John's Smith Square uraufgeführt wurde. Das Ferio Saxophone Quartet, das seit kurzem bei Chandos Records unter Vertrag ist, wird im November 2017 unter der Schirmherrschaft der Royal Over-Seas League eine Konzertreise durch Neuseeland unternehmen.

## Flux:

### Œuvres originales pour quatuor de saxophones

#### Introduction

"...c'est un monde nouveau qui s'ouvre pour l'art instrumental." C'est en ces termes que le journaliste français, critique musical et éditeur Léon Escudier (1815 – 1881) salua le quatuor pour saxophones, le 7 janvier 1844, dans un article qu'il écrivit pour *La France musicale*. À ce moment, le belge Adolphe (Antoine-Joseph) Sax (1814 – 1894) était déjà installé à Paris où ses activités commençaient à polariser le monde musical de la ville. Ce fut l'impressionnante étendue des talents de Sax, qui se distinguait à la fois par ses qualités d'inventeur et par son esprit d'entreprise, qui surprit surtout les facteurs d'instruments parisiens en place. Malheureusement, Sax fut harcelé par la jalousie qu'ils manifestèrent pendant presque tout le reste de sa vie. Le saxophone, appelé à l'origine "ophicléide à bec", avait commencé à se développer au milieu des années 1830. Il fut exposé pour la première fois en août 1841, lors de la deuxième Exposition industrielle de Bruxelles, mais ne fut breveté qu'en juin 1846. À cette époque son timbre propre et sa capacité à exprimer les nuances les plus subtiles avaient déjà assuré son succès. En

juin 1854, Sax fut invité à ouvrir la première classe de saxophone au Conservatoire de Paris, dont il fut titulaire jusqu'en 1870.

#### Singelée: **Grand Quatuor concertant, op. 79**

Entre la fin des années 1850 et les années 1870, la maison d'édition de Sax encouragea la création et la diffusion d'œuvres pour son nouvel instrument. L'une d'elles est le *Grand Quatuor concertant*, op. 79, de Jean-Baptiste Singelée (1812 – 1875). Ce dernier avait très probablement rencontré Sax à l'époque où tous deux étaient étudiants à Bruxelles. Il fut plus tard violoniste d'orchestre et chef d'orchestre, et composa des œuvres scéniques, des concertos pour son propre instrument et diverses œuvres de musique de chambre. Il y a parmi les nombreuses compositions pour saxophone de Singelée des concertos et des duos, mais ce sont ses trois œuvres pour quatuors de saxophones qui lui ont valu d'être sans doute le premier compositeur à prendre conscience du potentiel de ce genre d'ensemble. La page de titre de l'édition de Sax de l'opus 79 de Singelée datant de 1862 reprend les trois mouvements de l'œuvre, dont seul

le premier a survécu. La pièce est dédiée au compositeur, violoniste, pianiste et administrateur Ambroise Thomas (1811 – 1896); les deux hommes avaient certaines affinités musicales. *L'Allegro moderato* est écrit dans un style idiomatique et déploie les potentialités de chaque instrument, tout en explorant la sonorité qui vaut au quatuor pour saxophones sa grande renommée. Nous y entendons des échos de la musique de ballet de Singelée, dans un style mélodique et harmonique qui rappelle l'opéra italien du milieu du dix-neuvième siècle.

#### **Pierné: Introduction et variations sur une ronde populaire**

En 1920, les quatuors de saxophones, souvent issus d'ensembles plus importants comme des orchestres militaires et de danse, devaient beaucoup de leur popularité à la souplesse de l'instrument qui se prêtait à l'exécution d'un large éventail de styles musicaux, du jazz à la musique savante. Avec des amis musiciens, militaires comme lui, le saxophoniste français Marcel Mule (1901 – 2001) fonda Le Quatuor de la Musique de la Garde républicaine, et l'ensemble donna son premier concert à La Rochelle en décembre 1928. La diffusion de ses concerts, en particulier sur les ondes de la radio, permit au Quatuor d'atteindre une large

audience et sa virtuosité suscita bientôt l'attention tant des compositeurs confirmés que de ceux qui émergeaient. *L'Introduction et variations sur une ronde populaire*, composée en 1936, est l'une des dernières œuvres de Gabriel Pierné (1863 – 1937). La pièce est dédiée à Marcel Mule, Paul Romby, Georges Charron et Georges Chauvet qui, à ce moment, étaient connus en tant que membres du Quatuor de saxophones de Paris. Comme ce fut l'une des premières pièces composées tout spécialement pour le Quatuor de Mule, la seule œuvre de Pierné pour ce genre d'ensemble est devenue une pièce incontournable du répertoire. La ronde est une mélodie enjouée en rythme binaire dont on entend deux fois la première phrase dans l'introduction par ailleurs délicatement introspective. Les variations élégantes et tout en virtuosité qui suivent évoquent la sonorité de l'orgue, un instrument que Pierné avait étudié au Conservatoire de Paris. Cette composition pour le quatuor de saxophones forme un tout merveilleusement homogène tandis que les lignes contrapuntiques nous permettent d'apprécier le timbre particulier de chaque instrument.

#### **Bozza: Andante et Scherzo**

Eugène Bozza (1905 – 1991) fut aussi formé au Conservatoire de Paris où il étudia le violon, la

direction d'orchestre et la composition. Son *Andante et Scherzo* qui date de 1938 est l'une des deux œuvres que Bozza composa pour quatuor de saxophones. Comme dans le cas de *Nuages*, son autre pièce pour l'ensemble qui date de 1946, c'est Le Quatuor de saxophones de Paris qui est le dédicataire de l'*Andante et Scherzo*. Bien qu'il s'agisse d'une œuvre composée relativement tôt, l'*Andante et Scherzo* recèle toutes les marques de fabrique qui valurent à Bozza sa renommée de compositeur de musique de chambre pour instruments à vent. L'œuvre subsume en miniature les deux caractéristiques du saxophone: sa faculté de soutenir et d'infléchir des lignes mélodiques, ainsi que d'animer la musique d'une grande vitalité rythmique, en particulier par l'instantanéité de son *staccato*.

#### **Gregory: Hoe Down**

En 1942, malgré les exigences de la période de guerre, Marcel Mule fut invité à reprendre le poste de professeur de saxophone au Conservatoire de Paris, supprimé plus de soixante-dix ans plus tôt en raison des restrictions financières après la guerre franco-prussienne. Cette initiative fut bientôt suivie de la création de postes similaires dans des institutions de Bruxelles, Sydney, Londres, ainsi que dans le Michigan,

conférant au saxophone, comme l'écrit Stephen Cottrell, "une légitimité équivalente à celle d'autres instruments". Dans les années d'après-guerre, la faculté qu'avaient les saxophonistes de produire une palette incroyablement riche de couleurs tonales et de jouer avec une impressionnante dextérité rythmique permit à l'instrument d'apporter une contribution substantielle à l'art musical au travers de tout un éventail de musique populaire. Un mélange de styles peut être entendu dans *Hoe Down* de Will Gregory (né en 1959), qui reflète à la fois sa formation classique d'instrumentiste à vent et son travail dans l'industrie du pop, particulièrement comme membre de Goldfrapp, le duo électro pop qui fut primé et dont il fut le co-fondateur, en 1999. Commandé par l'Apollo Saxophone Quartet basé au Royaume-Uni pour son premier CD en 1994, *Hoe Down* fut composé à l'origine pour un sextuor de saxophones avec percussions optionnelles. Le présent enregistrement reprend la version pour quatuor de saxophones remaniée par Gregory lui-même quelque dix ans plus tard. *Hoe Down*, l'une des quatre œuvres de Gregory pour quatuor de saxophones, est une célébration exubérante des giges endiablées des populations appalachiennes d'Amérique du Nord, mais aussi de la virtuosité du

saxophone baryton, l'instrument dont joue Gregory lui-même!

**Reinhart: Quatuor en fa mineur**

Et contrastant directement avec ce qui précède, il y a quelque chose de merveilleusement anachronique dans le récent Quatuor en fa mineur d'Hugo Reinhart (né en 1958), une personnalité un peu insaisissable, connu surtout par sa musique pour instruments à vent éditée par les Éditions musicales Gérard Billaudot. Le style de Reinhart réinvente sans vergogne des moments dans le développement de la tonalité occidentale. Chacun des quatre mouvements du quatuor pour saxophone fait appel à des tournures mélodiques et harmoniques d'une époque antérieure à l'invention du saxophone, avec des réminiscences de Felix Mendelssohn (1809 – 1847) dans les principales. Comme l'exprime Reinhart:

Je n'essaye pas, comme les peintres hyperréalistes, de créer un courant quelconque. Cette pièce est le fruit d'une inspiration momentanée, pensée pour enrichir le répertoire du quatuor de saxophones.

**Lago: Ciudades**

Guillermo Lago est le nom de plume du

compositeur et saxophoniste néerlandais Willem van Merwijk (né en 1960) qui fut jusqu'à une date récente, et pendant plus de trente ans, le saxophoniste baryton du Aurelia Saxophone Quartet. Willem van Merwijk continue à se produire avec le Netherlands Wind Ensemble et est actuellement professeur de saxophone au Conservatorium van Amsterdam et professeur d'arrangement au HKU Utrechts Conservatorium (Hogeschool voor de Kunsten à Utrecht). Lago commença *Ciudades* (Villes) en 2011 en tant que cycles de portraits de lieux avec lesquels il se sent des affinités particulières. Voyageant dans le sud de l'Europe pendant ses études, Lago et ses amis jouaient dans les rues de la ville d'Andalousie dépeinte dans "Córdoba". Lago se dit amoureux de Córdoba et dans cette pièce nous entendons un mélange captivant d'influences ibériques et mauresques. Dédié au Quatuor Amstel basé à Amsterdam, "Sarajevo" est une main tendue aux nombreux amis de Lago dans la capitale de la Bosnie-Herzégovine, en rappelant le conflit qui causa la guerre civile pendant les années 1990. Son caractère plaintif nous donne l'occasion de méditer sur la futilité de la guerre, mais aussi de célébrer le pouvoir qu'a la musique de métamorphoser les choses. Dans "Addis Ababa", Lago s'inspire de sa collaboration avec la chanteuse

éthiopienne Minyeshu pour décrire le cosmopolitisme tentaculaire du centre politique de l'Afrique orientale. L'obsédante ballade en forme de tango "Montévidéo" célèbre la capitale de l'Uruguay qui, comme seconde capitale du tango, est souvent éclipsée par sa voisine argentine plus renommée, Buenos Aires. La description nostalgique de Lago dans "Köln" nous fait voyager dans la vallée du Rhin, dans le centre de la ville de Cologne, sans omettre la cathédrale gothique Saint-Pierre. Et renforçant le caractère nostalgique de ce portrait, il y a une citation du sujet de *Die Kunst der Fuge*, BWV 1080, de Johann Sebastian Bach. "Tokyo" illustre toute l'énergie et le dynamisme de la capitale japonaise, une ville qui n'a cessé d'intriguer Lago depuis les premières visites qu'il y fit avec l'Aurelia Saxophone Quartet.

**Lago: The Wordsworth Poems**

*The Wordsworth Poems* est une œuvre commandée par le Ferio Saxophone Quartet dans le cadre du St John's Smith Square Young Artists' Scheme. Elle fut créée le 23 avril 2017 au St John's Smith Square à Londres. À l'époque où cette commande fut faite, Lago venait de terminer deux autres œuvres pour saxophone inspirées de poèmes: *Rimas de Bécquer* d'après le poète

espagnol Gustavo Adolfo Bécquer (1836 – 1870) et *The Maurer Poems* pour lesquels il puisa à la source d'œuvres du poète slovène Neža Maurer (né en 1930). Lago lui-même explique:

Je voulais vraiment m'inspirer une fois encore de poèmes et j'invitai les musiciens du Ferio à me soumettre de la poésie qu'ils aimaient, pour que cette nouvelle œuvre soit non seulement chère à mon cœur, mais aussi au leur. Ils choisirent le célèbre "Composed upon Westminster Bridge" de William Wordsworth (1770 – 1850), qui servit de base au premier mouvement de l'œuvre.

Lago ajouta alors deux autres poèmes de Wordsworth, "With Ships the sea was sprinkled far and nigh" et "Composed during a Storm", pour créer une œuvre en trois mouvements. Sa musique est particulièrement en harmonie avec les nuances subtiles des poèmes de Wordsworth, saisissant la sérénité de Londres au petit matin dans le premier mouvement, la féminine séduction d'un vaisseau dans le deuxième mouvement et le contraste entre fureur et calme dans l'univers de la nature dans le troisième mouvement.

© 2017 Ingrid E. Pearson

Traduction: Marie-Françoise de Meeûs

Le **Ferio Saxophone Quartet**, un ensemble figurant parmi les meilleurs de la nouvelle



génération d'artistes britanniques, a reçu un accueil enthousiaste tant de la part du public que de la critique. Il fit ses débuts au Purcell Room en 2015, en tant que lauréat de The Philharmonia / Martins Musical Ensemble Award, et au cours de cette même année, il remporta le premier prix au Royal Over-Seas League's Ensemble Competition. L'ensemble reçut le Tunnell Trust Award en 2014 - 2015 et fut nommé Park Lane Group Artists pour la saison 2016. Le Quatuor se vit désigner St John's Smith Square Young Artist pour 2016 - 2017, une année au cours de laquelle le programme a prévu la participation du Quatuor à un certain nombre de projets de marketing, de commandes et de communication en plus de sa série de concerts. L'ensemble s'est produit au Soutbank Centre et au Conway Hall à Londres, au Cambridge Summer Festival et au Three Choirs Festival, et est parti en tournée en

Écosse et dans les îles Anglo-Normandes. Il s'est aussi produit récemment à l'Edinburgh Fringe Festival, et aux festivals de Brighton, de Newbury, de Machynlleth et de Petworth, ainsi qu'au Wigmore Hall à Londres. La commande d'œuvres nouvelles représente un volet important de son activité. En tant que Park Lane Group Artists, le Quatuor a donné la création mondiale d'une œuvre de Laura Bowler, qu'il exécuta par la suite au Wigmore Hall. Il travaille aussi en étroite collaboration avec le compositeur Guillermo Lago, et la dernière œuvre que l'ensemble lui a commandée, inspirée de trois poèmes de William Wordsworth, fut créée au St John's Smith Square à Londres en avril 2017. Le Ferio Saxophone Quartet, qui a récemment signé un contrat avec Chandos Records, partira en tournée en Nouvelle-Zélande en novembre 2017, sous l'égide de la Royal Over-Seas League.

## Les Poèmes de Wordsworth

### 1. "Écrit sur Westminster Bridge"

(1802)

La terre n'a rien à montrer de plus  
enchanteur,  
Et terre serait l'âme insensible à cette  
splendeur,  
Émouvante dans sa majesté;  
Cette Ville est comme vêtue à présent  
De la beauté de l'aube; dépouillés,  
silencieux,  
Navires, tours, dômes, temples et  
théâtres  
S'exposent aux champs, aux cieux;  
Étincelant, scintillant dans l'air  
transparent.  
Jamais à ce point le soleil n'a baigné  
De sa féerie matinale, vallée, colline ou  
rocher;  
Jamais n'ai-je vu, ni senti, si profond  
apaisement!  
Les eaux de la rivière glissent à leur gré  
doucement:  
Oh mon Dieu! Les maisons elles-mêmes  
semblent sommeiller;  
Et ce cœur immense, plein de force, est  
endormi!

### The Wordsworth Poems

(15) 1. 'Composed upon Westminster Bridge'  
(1802)

Earth has not anything to show more fair:  
Dull would he be of soul who could pass  
by

A sight so touching in its majesty:  
This City now doth, like a garment, wear  
The beauty of the morning; silent, bare,  
Ships, towers, domes, theatres, and  
temples lie

Open unto the fields, and to the sky;  
All bright and glittering in the smokeless  
air.

Never did sun more beautifully steep  
In his first splendour, valley, rock, or hill;  
Ne'er saw I, never felt, a calm so deep!  
The river glideth at his own sweet will:  
Dear God! The very houses seem asleep;  
And all that mighty heart is lying still!

### Die Wordsworth-Gedichte

1. "Verfasst auf der Westminster-Brücke"  
(1802)

Die Erde hat nichts Schöneres zu bieten:  
Stumpf wäre dessen Seele, der  
vorüberginge

An einem Anblick so berührend in seiner  
Majestät:

Diese Stadt trägt wie ein Gewand nun  
Des Morgens Schönheit; lautlos und bloß  
Liegen Schiffe, Türme, Kuppeln,  
Theater und Tempel da,

Offen den Feldern und dem Himmel;  
Alles hell und funkelnd in der rauchlosen  
Luft.

Niemals tauchte die Sonne schöner  
In ihren ersten Glanz Tal, Felsen oder Hügel;  
Niemals sah ich, nie fühlte ich solch tiefe  
Ruhe!

Der Fluss gleitet ganz so wie er will:  
Mein Gott! Die Häuser selbst scheinen zu  
schlafen;  
Und das ganze mächtige Herz steht still!

**2. "La mer était constellée de bateaux à perte de vue" (1806)**

La mer était constellée de bateaux à  
perte de vue,  
Pareils aux étoiles dans le firmament, et  
tout respirait la joie;  
Certains fermement ancrés le long de la  
jetée,  
D'autres balancés par les flots, on ne  
savait pourquoi.  
J'aperçus alors un superbe Vaisseau  
Comme un géant émergeant d'un port  
immense;  
Avec majesté, il parcourut la baie,  
Le gréement riche, imposant.  
Ce Vaisseau ne m'était rien, ni moi pour  
lui,  
Et pourtant d'un regard amoureux je le  
suivis,  
Ce Vaisseau était de tous mon préféré;  
Quand virera-t-il de bord, quand  
disparaîtra-t-il?  
Il ne s'attardera point; là où il est, les  
vents devront souffler;  
Il poursuivit sa route, et mit le cap plein  
Nord.

**3. "Composé en plein orage" (1819)**

Un homme à l'âme tourmentée,  
Se refusant à prier,

(16) 2. 'With Ships the sea was sprinkled far and nigh' (1806)

With Ships the sea was sprinkled far and nigh,

Like stars in heaven, and joyously it showed;

Some lying fast at anchor in the road,  
Some veering up and down, one knew not why.

A goodly Vessel did I then espy  
Come like a giant from a haven broad;  
And lustily along the bay she strode,  
Her tackling rich, and of apparel high.

This Ship was nought to me, nor I to her,  
Yet I pursued her with a Lover's look;  
This Ship to all the rest did I prefer:

When will she turn, and whither? She will brook

No tarrying; where She comes the winds must stir:

On went She, and due north her journey took.

2. "Mit Schiffen war die See gesprenkelt, fern und nah" (1806)

Mit Schiffen war die See gesprenkelt, fern und nah,

Wie Sterne am Himmel, und zeigte sie voll Freude;

Manche fest vor Anker liegend,  
Manche hoch und nieder schwankend,  
wer weiß warum.

Da erblickte ich ein stattliches Schiff,  
Wie ein Riese aus breitem Hafen kommend;  
Und lustvoll nahm sie Fahrt entlang der Bucht,

Mit vollen Segeln, hoch geschmückt.  
Dies Schiff war mir nichts, und ich nichts ihr,

Und dennoch folgte ich ihr mit verliebtem Blick!

Dies eine Schiff zog ich den andren vor:  
Wann wird sie wenden, und wohin? Sie duldet

Kein Zögern; wo sie ist, müssen sich die Winde rühren:

Weiter fuhr sie, und gen Norden ging die Fahrt.

(17) 3. 'Composed during a Storm' (1819)

One who was suffering tumult in his soul,  
Yet failed to seek the sure relief of prayer,

3. "Verfasst während eines Sturms" (1819)

Einer, der in seiner Seele Aufruhr litt,  
Doch nicht des Gebets sichere Linderung suchte,

Avançait – courbé dans sa marche  
Par le vent violent, quand insidieusement,  
en plein midi,  
Rôdent des éclairs, gronde le tonnerre;  
Tandis que les arbres, sombres silhouettes  
en délire,  
Déchirent les dernières mèches de leur  
chevelure dorée,  
Et des loups tremblants, surpris par  
l'obscurité, hurlent  
Comme si le soleil s'était éteint. Il leva  
les yeux  
Frappé en plein cœur, car en cet instant  
apparut  
Une immense percée (dans d'effrayants  
nuages) de ciel pur,  
Disque d'azur – bouclier de Tranquillité;  
Invisible, inespéré, messenger  
D'une providentielle bonté, à jamais à sa  
portée!

Traduction: Marie-Françoise de Meeûs

Went forth – his course surrendering to  
the care  
Of the fierce wind, while mid-day  
lightnings  
prowl  
Insidiously, untimely thunders growl;  
While trees, dim-seen, in frenzied  
numbers, tear  
The lingering remnant of their yellow hair,  
And shivering wolves, surprised with  
darkness, howl  
As if the sun were not. He raised his eye  
Soul-smitten; for, that instant, did appear  
Large space ('mid dreadful clouds) of  
purest sky,  
An azure disc – shield of Tranquillity;  
Invisible, unlooked-for, minister  
Of providential goodness ever nigh!

William Wordsworth (1770 – 1850)

Ging hin – seinen Weg der Fürsorge  
Des wilden Windes überlassend, während  
mittägliche Blitze  
Heimtückisch umherschweifen, verfrühte  
Donner grollen;  
Während Bäume, kaum zu sehen, in  
rasenden Mengen  
Am letzten Überreste ihres gelben Haares  
reißen,  
Und zitternde Wölfe, von der Dunkelheit  
überrascht, heulen,  
Als gäbe es die Sonne nicht. Er hob den  
Blick,  
Seelenvoll; denn just in dem Moment  
erschien  
Ein großer Freiraum (in grausigen Wolken)  
reinsten Himmels,  
Eine himmelblaue Scheibe – Schild der  
Ruhe;  
Unsichtbarer, unverhoffter Gesandter  
Schicksalhafter Güte, immer nah!

Übersetzung: Bettina Reinke-Welsh



Jonathan Cooper

Ferio Saxophone Quartet during the recording sessions



You can purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: [www.chandos.net](http://www.chandos.net)

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Royalties Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at [bchallis@chandos.net](mailto:bchallis@chandos.net).

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.  
E-mail: [enquiries@chandos.net](mailto:enquiries@chandos.net) Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



[www.facebook.com/chandosrecords](http://www.facebook.com/chandosrecords)



[www.twitter.com/chandosrecords](http://www.twitter.com/chandosrecords)

#### **Chandos 24-bit / 96 kHz recording**

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit / 96 kHz recording. In order to reproduce the original waveform as closely as possible we use 24-bit, as it has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. Recording at the 44.1 kHz sample rate, the highest frequencies generated will be around 22 kHz. That is 2 kHz higher than can be heard by the typical human with excellent hearing. However, we use the 96 kHz sample rate, which will translate into the potentially highest frequency of 48 kHz. The theory is that, even though we do not hear it, audio energy exists, and it has an effect on the lower frequencies which we do hear, the higher sample rate thereby reproducing a better sound.

**Recording producer** Jonathan Cooper  
**Sound engineer** Jonathan Cooper  
**Assistant engineer** Rosanna Fish  
**Editor** Jonathan Cooper  
**A & R administrator** Sue Shortridge  
**Recording venue** Church of Saint Silas the Martyr, St Silas Place, Kentish Town, London;  
23 – 25 February 2017  
**Front cover** Photograph of Ferio Saxophone Quartet © James McCormick  
**Back cover** Photograph of Ferio Saxophone Quartet by Michael Robert Williams  
**Design and typesetting** Cap & Anchor Design Co. ([www.capandanchor.com](http://www.capandanchor.com))  
**Booklet editor** Finn S. Gundersen  
**Publishers** Éditions PhM (*Grand Quatuor concertant*), Alphonse Leduc & Cie, Éditions  
musicales, Paris (*Introduction et variations sur une ronde populaire, Andante et Scherzo*),  
Guillermo Lago (*Ciudades, The Wordsworth Poems*), Gérard Billaudot Éditeur S.A., Paris  
(Quartet in F minor © 2006), Astute Music Ltd, Sandbach (Cheshire) (*Hoe Down*)  
© 2017 Chandos Records Ltd  
© 2017 Chandos Records Ltd  
Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England  
Country of origin UK



Ferio Saxophone Quartet, with Guillermo Lago, standing left

## ORIGINAL WORKS FOR SAXOPHONE QUARTET

JEAN-BAPTISTE SINGELÉE (1812 – 1875)

- 1 Grand Quatuor concertant, Op. 79 (1862) 5:51

GABRIEL PIERNÉ (1863 – 1937)

- 2 Introduction et variations sur une ronde populaire (1936) 9:01

EUGÈNE BOZZA (1905 – 1991)

- 3 - 4 Andante et Scherzo (1938) 7:57

GUILLERMO LAGO (Willem van Merwijk) (b. 1960)

- 5 - 10 Cidades (2011 – 15)  
(Cities) 19:40

HUGO REINHART (b. 1958)

- 11 - 14 Quartet (2006) 18:39  
in F minor · in f-Moll · en fa mineur

GUILLERMO LAGO (Willem van Merwijk)

*premiere recording*

- 15-17 The Wordsworth Poems (2017) 11:21

WILL GREGORY (b. 1959)

- 18 Hoe Down (2005) 3:24

TT 80:40

© 2017 Chandos Records Ltd  
© 2017 Chandos Records Ltd  
Chandos Records Ltd  
Colchester · Essex · England

FERIO  
SAXOPHONE  
QUARTETHuw Wiggin  
*soprano saxophone*Ellie McMurray  
*alto saxophone*José Bañuls  
*tenor saxophone*Shevaughan Beere  
*baritone saxophone*